


Vielen Dank für Ihr Vertrauen zu unserem Produkt.

1. Befestigen Sie die Klettstreifen auf Ihrem Koffer (siehe Abbildung A). Bitte beachten Sie, dass um eine optimale Klebeleistung zu gewährleisten der Untergrund entfettet sein muss.
2. Anschließend kann die Klettflasche der Koffertoptasche auf dem zuvor befestigten Klettstreifen auf dem Koffer befestigt werden. Da wir hier ein spezielles Klett mit hoher Klettkraft verwenden, müssen die Klebeflächen mit etwas Druck zusammengedrückt werden. Der Riemen auf der Unterseite dient zur zusätzlichen Sicherung der Koffertoptasche. Diesen bitte einmal um den Koffer führen und festziehen (Abbildung B). Die seitlichen Gurte und Verzurösen haben bei der Montage auf original R 1200 GS Koffern und Hepco & Becker Koffern ohne Verzurösen keine Funktion.
3. Zur Montage auf original R 1200 GS Adventure Koffer und SW-Motech „Trax“ Koffer empfehlen wir die seitlichen Befestigungslaschen auf der Unterseite der Tasche zu befestigen. Hier bitte das Klett auf die Unterseite der Tasche kleben und die Lasche festdrücken. Den umlaufenden Gurt an der Unterseite bitte entfernen.
4. Die seitlichen Befestigungsösen dienen zur Befestigung an den vorhandenen Verzurösen der Koffer. Hier bitte den Gurt wie in Bild D zu sehen ist, durch die Öse ziehen und anschließend fest zurren.

WICHTIGE HINWEISE:

- Um einen sicheren Halt zu Gewährleisten, empfehlen wir die Gurte in regelmäßigen Abständen zu kontrollieren.
- Die Tasche sollte man nur mit einer Seifenlauge und einer weichen Bürste reinigen.


Copyright by Wunderlich ®

Genereller Hinweis: Unsere Anleitungen sind nach bestem Wissen erstellt worden, erfolgen jedoch ohne Gewähr. Sollten Sie mit dem Anbau nicht zurecht kommen oder Zweifel haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren BMW-Händler oder die Werkstatt Ihres Vertrauens. Bitte beachten Sie, dass wir keine Gewährleistungen für fahrzeugspezifische Toleranzen übernehmen können! Es kann im Einzelfall notwendig sein, dass Produkte diesen angepasst werden müssen.

News, Shop, Downloads + Informationen:
www.wunderlich.de

Kataloganforderung + Downloads:
www.wunderlich.de/katalog

Anleitung download (in Farbe):
www.wunderlich.de/manuals


Thank you for purchasing our product.

1. Fasten the Velcro strip to your case (Image A). Please be aware that the surfaces of the case must be clean and de-greased for it to stick as securely as possible.
2. Next, fasten the Velcro loop from the top bag to the case where the Velcro strip has already been attached to. Because the Velcro pad used here is a special, particularly strong type, the pads need to be pressed together quite firmly. The straps on the bottom are to fasten the bag on more securely. Wrap them around the case and then tighten (Image B). The side belts and eyelets are not used when fastening the bags to an original R 1200 GS or Hepco & Becker suitcases without eyelets.
3. To attach the bag to original R 1200 GS Adventure or SW-Motech "Trax" cases, we recommend fastening the side straps to the bottom of the bag. Stick the Velcro to the bottom of the bag and press the straps together firmly. Remove the wrap-around belt from the underside.
4. The side eyelets on the bag are for attaching to the eyelets on the suitcase. Pull the belt through the eyelets as shown in image (D) and then fasten tightly.

IMPORTANT INFORMATION:

- To guarantee a secure hold, we recommend checking the belts regularly.
- If the bag needs cleaning use a soft brush and soapy water only.


Copyright by Wunderlich ®

General note: Our fitting instructions are written to the best of our knowledge but specifications or details may change. If you have difficulties or have doubts with fitting this part please seek advice from your BMW dealer or workshop of your choice. Please note that in some cases due to vehicle related tolerances beyond our control some products might need adjusting to fit. We cannot warranty parts fitting in those circumstances.

Catalogue download (English):
www.wunderlich.de/update

General information, dealers and news:
www.wunderlich.de/International
 Fitting instructions download (in full colour):
www.wunderlich.de/manuals


Grazie per aver acquistato nostro prodotto.

1. Fissare il nastro a strappo sulla valigia (vedi figura A). Per garantire un'ottimale tenuta del nastro, si raccomanda di assicurarsi che non vi siano tracce di grasso sulla base.
2. Attaccare quindi la linguetta a strappo della borsa della valigia sui nastri a strappo fissati precedentemente sulla valigia. In quanto viene utilizzato un particolare tipo di nastro con una forza di adesione maggiore è necessario esercitare della pressione sulle superfici. La cinghia sulla superficie di base serve quale addizionale sicurezza per la borsa della valigia. Far passare la cinghia intorno alla valigia e tirarla (vedi figura B). Le cinghie laterali e gli anelli di collegamento non vengono utilizzati in caso di montaggio di valigie originali R 1200 GS e valigie Hepco & Becker senza anelli di collegamento.
3. Per il montaggio con valigie originali R 1200 GS Adventure e SW-Motech "Trax" si raccomanda di allacciare le cinghie di fissaggio laterali sulla base della borsa. Incollare il nastro a strappo sulla base della borsa e premere sulla cinghia. Togliere la cintura intorno alla base.
4. Gli anelli di fissaggio laterali servono per il fissaggio agli anelli esistenti nella valigia. Far passare la cinghia negli anelli, come raffigurato nella figura D, e tirare.

INFORMAZIONE IMPORTANTE:

- Per garantire una tenuta sicura, si raccomanda di controllare la cinghia ad intervalli di tempo regolari.
- Per pulire la borsa raccomandiamo l'utilizzo di una spazzola morbida ed acqua saponata.


Copyright by Wunderlich ®

Note generali: Le nostre istruzioni di montaggio sono scritte al meglio delle nostre possibilità ma dettagli o specifiche possono venire variate. Se avete difficoltà o dubbi sul montaggio di questo accessorio vi invitiamo a rivolgervi al vostro concessionario BMW o alla vostra officina di fiducia. Prendete nota che in qualche caso per tolleranze relative al veicolo al di fuori del nostro controllo alcuni accessori possono necessitare di aggiustamenti appropriati. In questo caso non possiamo garantire un perfetto montaggio.

Download catalogo (italiano):
www.wunderlich.de/update

Informazioni generali, dealer e Novità:
<http://www.wunderlich.it>

Download istruzioni di montaggio (colore)
www.wunderlich.de/manuals


Merci d'avoir fait confiance à notre produit.

1. Fixez les bandes à crochets sur votre valise (cf. figure A). Notez bien que le support doit être dégraissé pour obtenir un collage optimal.
2. Ensuite, la patte de fixation de la pochette peut être fixée sur la bande à crochets posée sur la valise. Comme nous utilisons des bandes spéciales, ayant un très fort pouvoir d'accrochage, les deux surfaces doivent être appliquées l'une contre l'autre avec une certaine force. La lanière sur la face inférieure est destinée à assurer une meilleure fixation de la poche. Passez-la autour de la valise et serrez. (cf. figure B) Les lanières et les œillets latéraux sont inutiles pour le montage sur les valises originales R 1200 GS et Hepco & Becker.
3. Pour le montage sur les valises originales R 1200 GS Adventure et SW-Motech "Trax", nous conseillons de fixer les pattes latérales de fixation sur la face inférieure de la poche. Dans ce cas, fixer la bande sur la face inférieure de la poche et ramener la patte. Supprimer la lanière sur la face inférieure.
4. Les œillets de fixation latéraux sont destinés à une fixation sur les œillets d'amarrage des valises. Passez la lanière dans l'œillet comme le montre la figure D, puis serrez soigneusement.

INFORMATION IMPORTANTE:

- Pour assurer un bon maintien, nous vous conseillons de vérifier régulièrement la tension des lanières.
- S'il est nécessaire de nettoyer la sacoche, utilisez exclusivement une brosse douce et de l'eau savonneuse.


Copyright by Wunderlich ®

Remarque d'ordre général: nos directives de montage sont élaborées au mieux sur la base de nos connaissances, mais nous ne saurions en garantir le résultat. Si vous rencontrez des difficultés lors du montage ou si vous avez des questions, veuillez contacter votre concessionnaire BMW ou l'atelier de votre choix. Veuillez noter que nous ne pouvons fournir aucune garantie quant aux tolérances spécifiques des véhicules. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'ajuster les produits à ces tolérances particulières.

Télécharger les catalogues (français):
www.wunderlich.de/update

Informations générales et distributeurs:
www.wunderlich.fr

Télécharger les instructions de montage (en couleurs)
www.wunderlich.de/manuals


Le agradecemos la compra de nuestro producto.

1. Fije las tiras de velcro a su maleta (figura A). Por favor, tenga en cuenta que la superficie debe estar libre de grasa para garantizar una fijación óptima.
2. A continuación se puede fijar el bolso de velcro del bolsillo superior de la maleta a las tiras de velcro fijada previamente a la misma. Debido a que utilizamos un velcro especial, con una gran fuerza de fijación, las superficies deben adherirse ejerciendo un poco de presión. La correa en la parte inferior se utiliza para aportar una seguridad extra al bolso de velcro. Por favor, enróllela con una vuelta alrededor de la maleta y fjela (figura B). Las correas y los ganchos de sujeción laterales que se encuentran en el montaje original de las maletas R 1200 GS y Hepco & Becker sin ganchos de sujeción no tienen ninguna función.
3. Para el montaje en maletas originales R1200GS Adventure y SW-Motech "Trax" recomendamos fijar las lengüetas de fijación laterales en la parte inferior del bolso. Por favor, en este caso pegar el velcro en la parte inferior del bolso y ejercer presión sobre la lengüeta de fijación. Por favor, retire la correa en la parte inferior que la rodea.
4. Los ojales de sujeción laterales sirven como fijación a los ganchos de sujeción disponibles en la maleta. Por favor, en este caso pase la correa a través del ojal, como se muestra en la imagen D, y a continuación tire de ella con fuerza para fijarla.

INFORMACIÓN IMPORTANTE:

- A fin de garantizar una fijación segura, se recomienda comprobar las correas regularmente.
- Si tiene que limpiar la bolsa, basta con utilizar un cepillo suave y agua con jabón.


Copyright by Wunderlich ®

Aviso de seguridad: Las instrucciones han sido elaboradas según nuestra mejor ciencia y entender para que usted las pueda seguir sin ningún tipo de peligro. En caso de duda, contacte con su vendedor de BMW o con su taller de confianza. ¡Tenga en cuenta que según el tipo de tolerancia del vehículo, algunos productos podrían necesitar de ajuste! En tal caso, no nos hacemos cargo ni damos ninguna garantía.

Descargar los catálogos (español):
www.wunderlich.de/update

Informaciones generales, tiendas y noticias:
www.wunderlich.de/International

Descargar las instrucciones de montaje (color):
www.wunderlich.de/manuals

